

Gabon zoriontsuak
eta urte berri on!



DIN
DAN
DON



GALDAKAON!



Galdakao^{ko}
Udala

The background of the entire image is a repeating pattern of stylized stars. There are two main types of stars: larger teal stars and smaller orange stars. The teal stars have a white outline and a small white dot in the center. The orange stars have a white outline and a small white dot in the center. The stars are scattered across the light beige background in a repeating, offset pattern.

**Gabo
nak
Galda
kaon**

ABENDUAK 14 DE DICIEMBRE | Igandea · Domingo

13:00 | Torrezabal kultur etxea

Kontzertua / Concierto:

'10 urte ilusioz beteta' Banda Da Capo

Sarrera / Entrada: 5€ · 3,5€.

www.galdakao.eus, TKE kutxazaina eta leihatila (kontzertua hasi baino ordubete lehenago) / www.galdakao.eus, cajero TKE y taquilla (una hora antes del concierto)

ABENDUAK 19 DE DICIEMBRE | Ostirala · Viernes

19:00 **etatik aurrera** | Santi Brouard plazan / En la plaza Santi Brouard

Santo Tomas Txiki · Talo salmenta / Venta de talo

19:30 | Santi Brouard plazan / En la plaza Santi Brouard

Ikuskizuna / Espectáculo:

'Lumak dantzan' Lorratza Erromeriarekin batera

'Lumak Dantzan' junto con la Romería Lorratza



Gandasegi eskolako patioan / Patio de las escuelas de Gandasegi

ABENDUAK 20 DE DICIEMBRE | Larunbata · Sábado

18:00 | Torrezabal kultur etxea

Zimurren artean kontu kantari

Sarrera / Entrada: 4€ · 6€.

www.galdakao.eus, TKE kutxazaina eta leihatila (kontzertua hasi baino ordubete lehenago) / www.galdakao.eus, cajero TKE y taquilla (una hora antes del concierto)



ABENDUAK 22 DE DICIEMBRE | Astelehena · Lunes



**Zatozte, Olentzero eta Mari Domingiren
galtzagorriek zuen gutunak jasoko dituzte eta!**
¡Acercaos, los y las galtzagorris de Olentzero y
Mari Domingi recogerán vuestras cartas!

11:30 |

**Trikitrixa eta galtzagorriak Zuhatzu auzotik
Bengoetxeraino / Trikitrixa y galtzagorris desde
Zuhatzu a Bengoetxe.**

13:00 | Bengoetxeko ludotekan

**Ipuin kontalaria eta Olentzeroren bisita
Cuentacuentos y visita del Olentzero**

Bengoetxe Auzo Elkarteak lagunduta / Colabora Bengoetxe Auzo Elkarteak

16:30 |

**Zatozte, Olentzero eta Mari Domingiren
galtzagorriek zuen gutunak jasoko dituzte eta!**
¡Acercaos, los y las galtzagorris de Olentzero y
Mari Domingi recogerán vuestras cartas!

**Trikitrixa eta galtzagorriak Txistulandan
Txikitrixa y galtzagorris en Txistulanda**

**17:00 | Olabarrietako Nagusien Zentroan / En el centro de
personas mayores de Olabarrieta**

Ipuin kontalaria / Cuentacuentos

TOPAGUNEAK*

***12-18 urte / años**

17.00-20.00 | TXOKOLATADA

Aperribaiko, Indarra eta Plazakoetxeko topaguneetan





ABENDUAK 23 DE DICIEMBRE | Asteartea · Martes

Zatozte, Olentzero eta Mari Domingiren galtzagorriek zuen gutunak jasoko dituzte eta! / ¡Acercaos, los y las galtzagorris de Olentzero y Mari Domingi recogerán vuestras cartas!

11:30 | Erletxe

Trikitrixa galtzagorriekin / Trikitrixa y galtzagorris

12:00 | Olabarri

Trikitrixa galtzagorriekin / Trikitrixa y galtzagorris

12:30 | Bekea

Trikitrixa galtzagorriekin / Trikitrixa y galtzagorris

13:00 | Elexaldeko igerilekuetako tabernan / En el bar de las piscinas de Elexalde

Ipuin kontalaria, eta galtzagorriak umeen gutunak jasotzeko / Cuentacuentos, y galtzagorris recogerán las cartas

TOPAGUNEETAN

10:00 - 16:00 |

2007- 2011 urte bitartean jaiotakoak

Nacidos/as entre 2007-2011

Irteera: Izotz gaineko patinajea eta txirrista.

Salida: Patinaje y deslizamiento en pista de hielo.

Izen ematea: Abenduak 1-18, Indarra eta Plazakoetxe topaguneetan

Inscripción 1-18 de diciembre, topagunes de Indarra y Plazakoetxe

2012 - 2014 urte bitartean jaiotakoak

Nacidos/as entre 2013-2014

Irteera / Salida: KNS PARKE NATURALA

Izen ematea: Abenduak 1-18, Usansolo, Indarra eta Aperribaiko topaguneetan

Inscripción: 1-18 de diciembre, en los topagunes de Usansolo, Indarra y

Aperribai



18:00 | Torrezabal kultur etxea

Olentzero eta Mari Domingiren antzerkia **Teatro de Olentzero y Mari Domingi**

Antolatzailea / Organiza: Patakon Kultur Elkartea

Sarrerak doan, aforoa bete arte / Entradas gratuitas hasta completar aforo

APERTRIBAI · Frontoian

17:30 |

Olentzero eta Mari Domingik Aperribaiko nagusien egoitzara bisita / Olentzero y Mari Domingi visitan la residencia de personas mayores de Aperribai

18:30 |

Olentzero eta Mari Domingiren harrera frontoian
Recepción en el frontón

Gutunak jasotzea, musika, opariak, photocall eta txokolatea
Recogida de cartas, música, regalos y chocolate

Antolatzailea / Organiza: Aperribai, Olabarrieta eta Txistulandako Auzo Elkartea

ABENDUAK 24 DE DICIEMBRE | Asteazkena · Miércoles

Olentzero eta Mari Domingiren harrera eta KALEJIRA Galdakaoko txistulariekin, Divenire eta Andra Mari Dantza Taldearekin / Recepción a Olentzero y Mari Domingi pasacalles con txistularis de Galdakao, Divenire y Andra Mari Dantza Taldea

16:00 | Kurtzeko plazan / En Kurtzeko plaza

Argazkiak / Fotos:

Olentzero eta Mari Domingirekin
Con Olentzero y Mari Domingi



17:00 | Kalejira / Pasacalles:

**Olentzero eta Mari Domingirekin, herrian zehar
Divenire eta Galdakao Txistu Bandarekin batera
Olentzero y Mari Domingi con Galdakao Txistu Banda
y Divenire**

Ibilbidea / Recorrido: Kurtzeko plaza, Bizkai kalea, Muguru, Zamakoa, J.B.Uriarte
eta Pontzi Zabala. Bukaera Santi Brouarden

18:00 | Santi Brouard plazan / En la plaza Santi Brouard

**Bukaera ekitaldia Patakon Kultur Elkartea eta Andra
Mari Dantza Taldearen esku
Actuación final de mano de Patakon y Andra Mari
Dantza Taldea**

Ostean: Andra Mari Dantza Taldeak saio bat aurkeztuko du eta ostean sua piztu
A continuación, actuación de Andra Mari Dantza Taldea y encendido de hoguera

Antolatzailea / Organiza: Patakon Kultur Elkartea



Gandasegi eskolako patioan / Patio de las escuelas de Gandasegi

ABENDUAK 26-27 DE DICIEMBRE

**(11:30-14:00/16:30-19:30) | Elexaldeko kiroldegia / Polideportivo
de Elexalde**

Mendabalde basatia / Salvaje oeste

GABONETAKO HAUR PARKEA / PARQUE INFANTIL DE NAVIDAD

Urtero bezala, autobus zerbitzu berezia izango da

Como todos los años, habrá servicio especial de autobús

ABENDUAK 27 DE DICIEMBRE | Larunbata · Sábado

20:00 | Torrezabal kultur etxea

Kontzertua / Concierto:

Maika Makovski

Sarrera / Entrada: 12 €, 6€.

www.galdakao.eus, TKE kutxazaina eta leihatila (kontzertua hasi baino
ordubete lehenago) / www.galdakao.eus, cajero TKE y taquilla (una hora
antes del concierto)

ABENDUAK 28 DE DICIEMBRE | Igandea · Domingo

19:00 | Torrezabal kultur etxea

Bertsosaldia:

Bertsolariak / Bertsolaris: Miren Artetxe Sarasola; Aitor Mendiluze Gonzalez; Igor Elortza Aranoa; Aissa Intxausti Aburruza; Uxue Alberdi Estibaritz eta Aitor Bizkarra Ruiz

Gai-jartzailea: Arkaitz Estiballes Ormaetxea

Sarrerak / Entradas: 6€, 5€.

www.galdakao.eus, TKE kutxazaina eta leihatila (saioa hasi baino ordubete lehenago) / www.galdakao.eus, cajero TKE y taquilla (una hora antes del recital)

ABENDUAK 29-30 DE DICIEMBRE

Topaguneak* – BELDURREZKO PASABIDEA

Topagunes* – PASAJE DEL TERROR

Plazakoetxeko topaguneko eraikinean / En el edificio del topagune de Plazakoetxe

- **Abenduak 29** de diciembre: **17.00 – 20.00**
Erdi mailako beldurra / Miedo moderado
- **Abenduak 30** de diciembre: **18.00 – 21.00**
Beldur maila handia / Miedo intenso

* Izen ematea: **Abenduak 1-18** / Inscripción 1-18 de diciembre

Txandak erreserbatzeko / Reserva de turnos: **whatsapp 688 88 32 89** edo **topaguneak@galdakao.eus / topaguneak@argizai.org.**

Ekintza herriko biztanle guztiei irekita dago, baina lehentasuna dute topaguneko adineko gazteek. Actividad abierta a toda la ciudadanía, pero tendrán preferencia los y las jóvenes de la edad de los topagunes.

***12-18 urte / años**

ABENDUAK 30 DE DICIEMBRE | Asteartea · Martes

19:00 | Torrezabal kultur etxea

Zirkoa / Circo:

Maluta Zirko Gala

Sarrerak / Entradas: 4€, 8€.

www.galdakao.eus, TKE kutxazaina eta leihatila (Emanaldia hasi baino ordubete lehenago) / www.galdakao.eus, cajero TKE y taquilla (una hora antes del espectáculo)



URTARRILAK 2 DE ENERO | Ostirala · Viernes

18:00 | Torrezabal kultur etxea

Umeentzako antzerkia / Teatro infantil:

‘Azken Eguzkilorea’

Arrunta / General: 6€ · **Bazkideak / Personas socias:** 4,5€ · **Langanbetuak, gazteak eta taldeak / Personas desempleadas, jóvenes y grupos** 5€ · **Haurrak/ infantil:** 4€

www.galdakao.eus, TKE kutxazaina eta leihatila (antzerkia hasi baino ordubete lehenago) / www.galdakao.eus, cajero TKE y taquilla (una hora antes del teatro)

URTARRILAK 5 DE ENERO | Astelehena · Lunes

11:30-14:00 | Bengoetxeko Institutuan / En el Instituto de Bengoetxe

Umeentzako tailerrak eta txokolate banaketa

Talleres infantiles y chocolatada

Laguntzen du / Colabora: Bengoetxe Auzo Elkartea

16:30 | Bengoetxe auzoko elizan / En la iglesia de Bengoetxe

Haurrentzako Gabon Festa

Fiesta de Navidad Bengoetxe

Antolatzailea / Organiza: Argizai Eskaut Taldea

18:00 |

Erregeen kabalgataren hasiera eta gozokien banaketa

Comienzo de la cabalgata de los Reyes Magos y reparto de caramelos

Bengoetxeko elizatik Kurtzeko plazara / Desde la iglesia de Bengoetxe hasta kurtzeko plaza

Ostean, Gandasegi eskolaren arkupeetan erregeei harrera eta Gaboneren mezua. Txokolatea

A continuación, recepción a los Reyes Magos en los pórticos de Gandasegi y mensaje de Gabone. Chocolate



GABONETAKO HAUR PARKEA

PARQUE INFANTIL DE NAVIDAD:

AZAROAK 26-27 DE NOVIEMBRE

Autobus egokitua egongo da. Lehentasuna izango dute mugikortasun urria duten pertsonak.

Autobús adaptado. Tendrán preferencia las personas con movilidad reducida.

Goizez / Mañana

	Joan Ida	Etorri Vuelta		
Bengoetxe	10:45	13:00		
Aperribai	11:10	13:15		
	11:15	13:30		
	11:30	13:45		
	11:45	14:00		
	12:00	14:30		Bengoetxe + Aperribai
	12:15			

Arratsaldez / Tarde

	Joan Ida	Etorri Vuelta	
Bengoetxe	16:15	18:15	
Aperribai	16:40	18:30	
	16:45	18:45	
	17:00	19:00	
	17:15	19:15	
	17:30	19:45	Bengoetxe + Aperribai
	17:45		

Bengoetxe: Autobus geltokia / Parada de autobús (P. nº 256 zenbakia)

Aperribai: Autobus geltokia / Parada de autobús

Galdakao: Juan Bautista Uriarte, Udaletxea · Ayuntamiento

Gabonetako haur parkea



**Galdakaoko
Udalak
Gabon zoriontsuak
opa dizkizue**